



Weltfest des Pferdesports  
CHIO Aachen

PRÄSENTIERT VON Aachener Zeitung | Aachener Nachrichten

# CHIO Zeitung

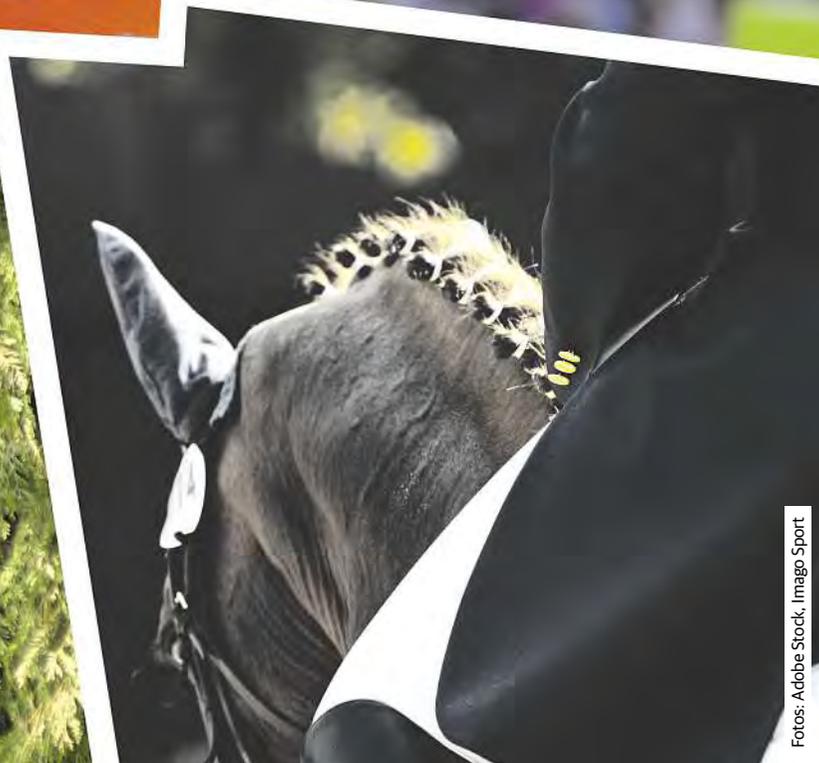
**Nur aufgeschoben**  
Der Abschied von Bella  
Rose wird nachgeholt  
**Seite 4**



**Unter Flutlicht**  
Der Turkish Airlines-Preis von  
Europa startet am Abend  
**Seite 6**



OFFIZIELLE TURNIERINFORMATION DES ALRV · AUSGABE 01/2021



Fotos: Adobe Stock, Imago Sport

# Liebe Freunde des **CHIO Aachen**,

endlich können wir unser Weltfest des Pferdesports wieder feiern. Hinter uns liegen bereits ereignisreiche Tage: Voltigieren auf Weltklasse-Niveau, zwei faszinierende Konzerte „Pferd & Sinfonie“ und ein Soerser Sonntag für die ganze Familie haben Lust gemacht, auf das, was uns in dieser Woche noch erwartet. Aus der ganzen Welt treffen die weltbesten zwei- und vierbeinigen Athleten in der „Pferdestadt“ Aachen beim Weltfest des Pferdesports aufeinander. Im Vierspännerfahren und den olympischen Disziplinen Springen, Dressur und Vielseitigkeit freuen wir uns auf ein außergewöhnliches Starterfeld inklusive aller Goldmedaillengewinner von Tokio – die alle auch Teil der Eröffnungsfeier am heutigen Abend sein werden.

**Und da heißt es in diesem Jahr:** Konichiwa, willkommen im Land der aufgehenden Sonne! Das diesjährige Partnerland des CHIO Aachen ist Japan, ein Land, das gemeinsam mit Deutschland in diesem Jahr auf 160 Jahre Freundschaft zurückblickt. Ein Land voller Vielfalt. Ein Land, das wie kein anderes uralte Traditionen mit dem Lifestyle der Neuzeit verschmelzen lässt und in dem Pferde eine weitaus größere Rolle spielen, als es auf den ersten Blick scheinen mag. Davon können Sie sich schon heute bei der spektakulären Eröffnungsfeier im Hauptstadion überzeugen. Lassen Sie sich überraschen und in eine andere Welt entführen.

Überhaupt – tauchen Sie ein in diese besondere CHIO Aachen-Atmosphäre, die so viel vereint: Shopping und Freunde treffen, flanieren, essen und natürlich Weltklasse-Reitsport.



Ibus mod evelluptatem undist, conserum ipitati atiosi untem. Vidicii scitatur? Fictotatusa volo magnimi, sumet pliquam reperovidio volo- jkn kjnöjlk nökjn

FOTO: MICHAEL STRAUCH

**Wir heißen Sie auf das Herzlichste beim CHIO Aachen willkommen und wünschen Ihnen unvergessliche (japanische) Momente bei uns in der Soers.**

*Ihr Aufsichtsrat des Aachen-Laurensberger Rennvereins e.V*



## GEWINNSPIEL in der Turnierzeitung

Auch in diesem Jahr lädt der CHIO Aachen alle Leser der Turnierzeitung zu einem Gewinnspiel rund um das „Weltfest des Pferdesports“ ein. Dienstag, Donnerstag und Samstag beantworten Sie täglich eine Frage und tragen die markierten Buchstaben in die Kästchen für die Lösung ein. Die Lösung finden Sie jeweils beim Blättern in Ihrer Turnierzeitung!

Und das können Sie gewinnen:

- Preis Mercedes-Benz Niederlassung Aachen:** Ein Wochenende mit einem Mercedes-Benz EQA inkl. 500 Freikilometer
- Preis STAWAG:** Eine Fahrt mit dem STAWAG Heißluftballon für 2 Personen
- Preis NetAachen:** Fitness-Smartwatch „Fitbit Versa 3“
- Preis Lambertz:** Je eine Lambertz-Printen-Truhe voller Köstlichkeiten

Die nächste Folge erscheint am: Donnerstag, 16. September 2021



NetAachen



### FRAGE 1

Welche Springprüfung wird am Mittwochabend zum ersten Mal unter Flutlicht ausgetragen?

Antwort:

8	11
3	

Die vollständige Lösung lautet:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

Alle richtigen Einsendungen nehmen an der Endauslosung teil. Einsendeschluss ist der 28. September 2021 (Datum des Poststempels). Schreiben Sie die komplette Lösung und Ihr Alter auf eine Postkarte und senden Sie diese zurück an:

**Aachener Reitturnier GmbH, Stichwort Gewinnspiel,  
Albert-Servais-Allee 50, 52070 Aachen**

Die Datenschutzerklärung der Aachener Reitturnier GmbH ist einsehbar unter [www.chioaachen.de](http://www.chioaachen.de)

Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Mitarbeiter von ALRV/ART, des Medienhaus Aachen und deren Angehörige sind von der Teilnahme ausgeschlossen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**CHIO AM DIENSTAG**

**HAUPTSTADION**

**12.00 - 15.00:** Trainingspringen presented by STAWAG (öffentlich und moderiert)  
**15.30 - 16.15:** Deutschlands U 25-Springpokal der Stiftung Deutscher Spitzenpferdesport, Preis der Familie Mütter - Qualifikation (Fehler/Zeit)  
**17.00 - 18.30:** Sparkassen-Youngsters-Cup, Springprüfung für junge Pferde (Fehler/Zeit)  
**20.00 - 21.45:** Offizielle Eröffnungsfeier; abwechslungsreiches Showprogramm, präsentiert von „Japan Equestrian Federation“ und „Japan Racing“

**CHIO AM MITTWOCH**

**HAUPTSTADION**

**11.30 - 13.20:** Preis des Handwerks, Springprüfung (Fehler/Zeit)  
**14.15 - 15.20:** Finale von Deutschlands U 25-Springpokal der Stiftung Deutscher Spitzenpferdesport, Preis der Familie Mütter; Springprüfung mit Stechen  
**16.00 - 17.50:** Preis der StädteRegion Aachen in memoriam Landrat Hermann-Josef Pütz; Zwei-Phasen-Springprüfung  
**18.40 - 21.40:** Turkish Airlines-Preis von Europa; Springprüfung mit zwei Umläufen (unter Flutlicht)

**CHIO-TV**

**DIENSTAG**

**WDR:** 20.15 - 21.45 Eröffnungsfeier

**MITTWOCH**

**WDR:** 20.15 - 21.45 Springen, Turkish Airlines-Preis von Europa

# Am Ende gibt es eine Überraschung

Partnerland Japan und die Landgestüte stehen bei der Eröffnungsfeier im Fokus

Japan, das Land des Lächelns. Schon bei den Olympischen Spielen in Tokio weckte das Gastgeberland die Neugier, es zu entdecken. Wem es genauso ergangen ist, darf sich auf die Eröffnungsfeier des CHIO Aachen am heutigen Dienstag besonders freuen, denn Japan steht als Partnerland im Fokus.

Natürlich war Japan als Gast 2020 vor dem eigentlichen Olympia-Termin als Partnerland in Aachen eingeplant gewesen. Doch der CHIO anno 2020 fiel coronabedingt aus, die Spiele wurden auf 2021 verschoben. Doch heute wird sich japanisches Flair ab 20.15 Uhr im Hauptstadion verbreiten. Mehr als 200 Pferde und knapp 600 Mitwirkende versprechen ein Spektakel.

Das Land des Lächelns wird sich auf vielfältige Weise präsentieren. Eine prächtige Kirschblüten-Installation erwartet die Besucher ebenso im Hauptstadion wie die Taiko-Drums-Gruppen „Wagaku“ und „Miyabi“. Die dickbäuchigen Trommeln hatten in der japanischen Historie vor allem eine religiöse Bedeutung, doch längst begeistern die Trommler auch in großen Shows.



Das Land des Lächelns: Japan grüßt vom CHIO Aachen.

FOTO: ANDREAS STEINDL

Dazu kommen Tanz-Choreografien, japanische Reiter wie die berittenen Bogenschützen „Yabusame“ und vieles mehr.

Neben Japan werden die deutschen Landgestüte die Eröffnungsfeier prägen: „Die Gestüte werden sich in ihrer ganzen Vielfalt präsentieren, unter anderem mit Sportpferden, Anspannungen und

historischen Bildern“, erläutert Birgit Rosenberg, als Leiterin der CHIO-Sportabteilung auch für die Shows verantwortlich. Neben einer Araber-Herde wird eine Quadrille mit 50 Hengsten der Höhepunkt sein. Und am Ende der Eröffnungsfeier gibt es noch eine Überraschung. Rosenberg verspricht: „Es wird spektakulär werden.“

L'INSTANT  
 TAITTINGER  
 #THEINSTANTWHEN  
 FAMILY SPIRIT



CHAMPAGNE  
 TAITTINGER  
 Reims



Wenn der Finanzpartner  
 Nachwuchssportler in der  
 Region fördert – und so  
 vielleicht auch manchen  
 Champion von morgen.



# Aufgeschoben ist nicht aufgehoben

Zwar fällt die Abschiedsfeier für Bella Rose nach der Not-Operation beim diesjährigen CHIO aus, doch Turnierdirektor Frank Kemperman hat schon Ideen, wie man sie nachholen kann.

Das Wichtigste vorweg: Bella Rose hat die Notoperation am Mittwochabend nach einer schweren Kolik gut überstanden und ist auf dem besten Weg, sich zu erholen. Doch die geplante Abschiedsfeier beim CHIO Aachen, wo Bella Rose noch einmal im Grand Prix und in der Kür starten sollte und sich dann von der großen Sportbühne verabschieden sollte, fällt natürlich flach.

„Bella Rose hatte wie schon so oft mal wieder ihre ganz eigenen Pläne“, kommentiert ihre Reiterin Isabell Werth, froh, dass es ihrem „Herzenspferd“ wieder besser geht. Sie war vom Teutoburger Wald, wo die EM in Hagen lief, sofort zurück an den Niederrhein geeilt, um nach ihrem Pferd zu schauen. Nervenstark hatte sie abends dann im Spécial auf Weihegold nach Team-Gold auch noch Einzel-Silber gewonnen. Nur in der Kür hatte das Duo etwas Pech und blieb als Vierter medaillenlos.

Beim CHIO Aachen wird Werth nun in der Mannschaft auf den erst elfjährigen Hengst Quantaz setzen, mit dem sie unter anderem schon beim Turnier in Kronberg im Juni den Grand Prix und die Kür gewonnen hatte. Bei der DM gab es trotz Platz drei im Spécial für Quantaz



So wird man Bella Rose in Aachen nicht mehr sehen wie hier 2019 beim Sieg im Großen Dressurpreis

FOTO: DPA

nur keine Bronzemedaille, da in der Meisterschaft nur ein Pferd pro Reiter gewertet wurde und Weihegold 0,41 Prozent besser war.

„Wir haben schon Ideen, wie

wir Bella noch verabschieden können“, sagt CHIO-Aachen-Turnierleiter Frank Kemperman, „wie es konkret aussehen kann, entscheiden wir nach dem CHIO.“ Klar ist nur,

dass es eine Verabschiedung ohne Pferd, nur mit Einspielern nicht geben kann: „Das würde weder Bella noch dem Aachener Publikum gerecht werden“, sagt Werth. (rau)

## Gelingt Brauchle & Co. in Aachen die Revanche?

Die deutschen Gespanne wollen die Niederländer, denen sie bei der EM knapp unterlagen, beim CHIO stoppen.

Man kann es „ein spätes Eigentor“ nennen, das die deutsche Mannschaft bei der Europameisterschaft der Vierspanner Anfang September in Budapest im Kegelfahren kassier-

### Impressum

#### CHIO-Zeitung

**Herausgeber:**  
Aachener Reitturnier GmbH (ART)  
Albert-Servais-Allee 50  
52070 Aachen

#### Druck:

Euregio Druck GmbH  
Dresdener Straße 3  
52068 Aachen

#### Verantwortlich für den Inhalt im Sinne des Landespresseggesetzes

**NRW:** Thomas Thelen  
Dresdener Straße 3  
52068 Aachen

#### Verantwortlich für den Anzeigenteil:

Aachener Reitturnier GmbH  
Anschrift siehe Herausgeber

Ein Produkt aus dem

**MEDIENHAUS**  
AACHEN

te. Und so als Titelverteidiger den Sieg noch aus der Hand gab. Gelingt Mareike Harm, in Ungarn Siegerin in der Dressur, Georg von Stein und Michael Brauchle, der den EM-Marathon gewonnen hatte, beim CHIO nun die Revanche?

Die deutsche Equipe führte in Bu-



Europameister: Der Niederländer Bram Chardon.

FOTO: MICHAEL JASPERS

dapest nach Dressur und Marathon vor dem letzten Wettbewerb hauchdünn mit einem Zähler vor den Niederländern. Im Hindernisfahren aber lief es dann alles andere als optimal für das Team von Bundestrainer Karl-Heinz Geiger. Da addierten sich Zeitfehler und von den Kegeln gefallene Bälle zu jenem „Eigentor“, das die bis dahin knapp zweitplatzierte niederländische Equipe mit Koos de Ronde sowie Ijsbrand und Bram Chardon letztlich noch souverän zum Titelgewinn nutzte. Belgien fuhr auf Platz drei.

Bram und sein Vater Ijsbrand Chardon reisen als Einzel-Europameister und Vize-Titelträger nach Aachen, Brauchle holte Vrobze. „Wir wollen in Aachen ganz vorne mitfahren, haben Chancen“, sagt der Eschweiler Gespannfahrer René Poensgen. Er vertritt in der Soers den Bundestrainer als Equipe-Chef, da Geiger gleichzeitig bei der Pony-WM in Frankreich coacht. Mit einem Schmunzeln fügt Poensgen an: „Wir haben besprochen, dass im Vorfeld gerade das Kegelfahren trainiert wird.“ Das kann auch als eine

Kampfansage interpretiert werden.

21 Gespanne aus zehn Ländern sind beim CHIO am Start, neben Deutschland und den Niederlanden stellen auch Belgien, Ungarn und Frankreich eine Mannschaft und fahren um den Nationenpreis, bei dem Poensgen die drei EM-Medaillengewinner in der Favoritenrolle sieht. Für den Sieg in der Gesamt-Einzelwertung ist der neunmalige Aachen-Gewinner Boyd Exell erste Wahl, wobei auch die Chardons oder die deutschen Fahrer gute Chancen haben.

#### Fahrer starten ab Donnerstag

Die Fahrwettbewerbe beginnen am Donnerstag um 10.15 Uhr mit der Dressur und werden am Freitag ab 17 Uhr mit der „Jagd nach Punkten“, einem Hindernisfahren, fortgesetzt. Am Samstag steht mit der Marathonprüfung in der Soers ab 14 Uhr der Höhepunkt für die Fahrer auf dem Programm, ehe es Sonntag ab 9.30 Uhr im finalen Kegelfahren um den Sieg in Einzel- und Teamwertung geht. (wp)



**Allianz** 

Partner und Versicherer des CHIO Aachen

Immer die  
**passenden Versicherungen**  
für Sie und Ihr Pferd!





Springt noch einmal in der Soers und wird am Samstag verabschiedet: Pret A Tout, 2018 Sieger im Großen Preis unter Marcus Ehning.

FOTO: WOLFGANG BIRKENSTOCK

## Weiteres Highlight unter Flutlicht

Heute Nachmittag starten die Springprüfungen beim CHIO Aachen. Der Turkish Airline-Preis von Europa wird am Mittwochunter Flutlicht geritten. 2019 gewann Ben Maher diese Prüfung.

Heute geht es im großen Stadion los, die Springen starten. Wie gewohnt gehörten die ersten drei Turniertage des CHIO Aachen den Voltigierern in der Albert-Vahle-Halle, nun melden sich vier weitere Disziplinen zu Wort. Die Springreiter starten wie gewohnt, die Dressurreiter und Gespannfahrer aber erst einen Tag später, nämlich am Donnerstag statt schon am Mittwoch. Coronabedingt wurde der Ablauf in diesem Jahr ein wenig geändert. Unverändert bleibt dagegen das Programm der Vielseitigkeitsreiter mit dem Start in die Dressur am Freitagmorgen.

Doch auch im Springen gibt es eine gravierende Änderung – sicher zur Freude der Besucher. Denn der Turkish Airlines-Preis von Europa wird in diesem Jahr erstmals am Abend geritten und damit teilweise unter Flutlicht. Das Springen mit zwei Umläufen wird um 18.40 Uhr beginnen, der Sieger wird kurz vor 22 Uhr gekürt werden. „Schon in der Vergangenheit hat sich gezeigt, dass die Zuschauer das Abendprogramm sehr gut annehmen. Das war in der Vergangenheit mit der Dressur so, und das ist auch seit einigen Jahren mit dem Nationenpreis der Springreiter am Donnerstagabend, einem der CHIO-Highlights, so“, erläutert Stefanie Peters, Präsidentin des ausrichtenden Aachen-Laurensberger Rennvereins (ALRV). Und sie verspricht: „Wir wollen auch künftig an diesem neu gestalteten Abendprogramm festhalten.“



Triumphiert in Tokio: Der britische Springreiter Ben Maher gewann 2019 den Turkish Airlines-Preis von Europa und startet als Favorit beim CHIO. FOTO: DPA

Am heutigen Dienstag startet der CHIO um 12 Uhr mit einem moderierten Trainingspringen. Das dauert bis 15 Uhr und bietet den Reitern die Gelegenheit, ihre Pferde ans Stadion zu gewöhnen. Für wirkliche Springsportenthusiasten ein Leckerbissen, können sie doch hier einmal in Ruhe die Reiter bei der Arbeit verfolgen. Daneben stehen vor allem die Youngster im Mittelpunkt: zuerst die zweibeinigen ab 15.30 Uhr bei der Qualifikation zu

Deutschlands U25-Springpokal und ab 17 Uhr die vierbeinigen beim Sparkassen-Youngster-Cup.

Nach dem „Preis von Europa“ folgt am Donnerstagabend mit dem Nationenpreis ab 19.30 Uhr das erste Top-Ereignis. Bundestrainer Otto Becker hat mit dem Weltranglisten-ersten Daniel Deußler, Christian Ahlmann, Maurice Tebbel, Marcus Ehning und David Will – die letzten beiden gehörten zur EM-Silber-Equipe – ein starkes Team be-

nannt. Die wahrscheinlich stärkste Konkurrenz hat keine weite Anreise, denn Peter Weinberg, in Kohlscheid beheimateter Nationaltrainer der belgischen Springreiter, kommt mit seiner ersten Garde mit – Pieter Decos, Niels Brynseels, Jérôme Guery, Olivier Philippaerts und Gregory Wathelet – nach Aachen. „Nach Tokio haben wir unsere Erstpferde für Aachen geschont, sind bei der EM mit den Zweitpferden angetreten“, sagt Weinberg. Und die Konkurrenz ist gewarnt, denn sowohl bei Olympia als auch bei der EM gewannen die Belgier Bronze.

Zudem starten Equipen aus Brasilien, Frankreich, Italien, den Niederlanden, Schweden und den USA. Nur Einzelreiter sind aus Großbritannien und der Schweiz beim CHIO am Start – dafür aber die Besten der Besten: Von der Insel kommen Olympiasieger Ben Maher mit seinem Top-Pferd Explosion und Scott Brash, der 2015 den Rolex Grand Slam und den „Großen Preis von Aachen“ gewann. Aus der Schweiz starten Steve Guerdat und Martin Fuchs, die mit der Equipe EM-Gold gewonnen. Für Fuchs und den für Österreich startenden Max Kühner, die in Genf bzw. 's-Hertogenbosch die Rolex-Springen gewannen, geht es im „Großen Preis von Aachen“ um einen dicken Zusatzverdienst im Rolex-Grand-Slam. Der Große Preis ist wie immer der Höhepunkt am Sonntag ab 13.30 Uhr. (rau)

# Stars des Reitsports am Mikrophon

Im Stadion live und in Farbe: Medienhaus Aachen führt die Interviews.

Informationen aus erster Hand liefert das Medienhaus Aachen beim CHIO seit Jahren mit Live-Interviews für Zehntausende Zuschauer im Springstadion. Redakteur Robert Esser kommt dort täglich mit den Stars des Reitsports ins Gespräch. Wo sind die Hauptschwierigkeiten des nächsten Parcours verborgen? Wer darf sich welche Chancen ausrechnen? Wer hat gepatzt? Und warum?

Aber auch ganz persönliche Eindrücke liefern die Großen der Reitsportszene – wie Ben Maher, Ludger Beerbaum, Marcus Ehning, Daniel Deußler, Isabell Werth, Jessica von Bredow-Werndl, Ingrid Klimke und viele andere. Regelmäßiger Gast am Mikrophon und vor der Kamera ist zudem Parcourschef Frank Rothenberger, der detailliert und fachkundig die sportlichen Herausforderungen erläutert.

Aber es darf auch gelacht und geübelt werden vor großem Publikum inmitten der Reitsportarena. „Emotionen spielen eine gewaltige Rolle, davon lebt der Reitsport. Es ist faszinierend, wie hautnah die Stars der Reitszene ihre Leidenschaft mit ih-



Infos – fachgerecht und unterhaltsam: Redakteur Robert Esser (links) und Parcourschef Frank Rothenberger.

FOTO: ANDREAS STEINDL

rem Publikum teilen und dazu noch einzigartige Einblicke in den Sport erlauben. Niemand kann besser und kenntnisreicher über Reitsport spre-

chen als die Reiterin oder der Reiter selbst“, erklärt Moderator Esser. „Darum machen wir das. Deshalb macht es so große Freude.“

## DIE TICKET-HOTLINE

Für den CHIO Aachen 2021, der noch bis zum kommenden Sonntag dauert, gibt es wieder für alle Kategorien Tickets. Die Karten können online, an der Hotline oder an der Tageskasse gekauft werden.

So gibt es auch wieder Tickets für die Prüfungen, für die traditionell die Nachfrage am höchsten ist. „Auch für Mercedes-Benz Nationenpreis, Deutsche Bank Preis und Rolex Grand Prix stehen wieder Karten zur Verfügung, da wir die Kapazität in den Stadien auf 50 Prozent erhöhen durften“, erläutert Frank Kemperman, der Vorstandsvorsitzende des ausrichtenden Aachen-Laurensberger Rennvereins e.V..

Die Karten können als „print@home“-Ticket im Online-Shop bestellt, an der Hotline telefonisch geordert (0241-917-1111) oder aber vor Ort an den Tageskassen gekauft werden. Die Kassen auf dem Turniergelände sind täglich ab 8 Uhr geöffnet.

**0241 - 917-1111**

Wer noch Karten braucht, kann sich unter dieser Nummer melden.

Karten im Internet:

[www.chioaachen.de/tickets](http://www.chioaachen.de/tickets)



**DURAVIT**

WHITE TULIP  
BY STARCK

[www.duravit.de](http://www.duravit.de)



Soerser Sonntag



# Nur glückliche Gesichter!



Zugegeben, das Lächeln war unter den Masken mehr zu erahnen als zu sehen, und doch waren es rundum glückliche Menschen am Sonntag in der Aachener Soers. **Endlich wieder CHIO, endlich wieder Soerser Sonntag.** Traditionell luden die Organisatoren am ersten Wochenende zum Tag der offenen Tür aufs Turniergelände. Gottesdienst, Show-Programm und das „CHIO Aachen-Village“ lockten und viele kamen. „Ein toller Auftakt“, zeigte sich Turnierleiter Frank Kemperman vollauf zufrieden. Die Zeltstadt ist deutlich luftiger gebaut als in den Vorjahren, so dass Enge gar nicht erst aufkam. „Unsere Besucher fühlen sich sehr wohl, das Konzept funktioniert“, so Kemperman. Das Konzept sieht auch deutlich weniger Besucher vor, von Freitag bis Sonntag kamen 18.500 zu Voltigieren, Gottesdienst, den beiden Konzerten „Pferd & Sinfonie“ sowie zum Soerser Sonntag. **Ein gelungener Auftakt des CHIO Aachen 2021.**



Wer mit dem Fahrrad oder E-Bike zum CHIO Aachen kommt, kann beruhigt auf dem Turniergelände verweilen. Auf dem Vorplatz an der Ecke zum Fußballstadion besteht die Möglichkeit, sein Rad auf einem bewachten Parkplatz abzustellen. **Kosten: 3 Euro!**



Fotos: Andreas Stenlid

# Der Plan des Turniergeländes: alles auf einen Blick



- 1-4 Haupteingang - Main Entrance (Krefelder Straße)**
  - Tickets / Infopoint / Pick-up Counter
  - Akkreditierung - Accreditation
  - Ausstellerbüro - Exhibition Office
  - Gepäck-Depot - Luggage Storage
  - Rollstuhlverleih - Wheelchair Rental
- 2 Hauptstadion - Main Stadium**
- 3 Champions' Circle**
- 4** Bereitstellungsplatz Springen - Final Warm-Up Jumping
- 5 Richterturm - Judges' Tower**
- 6** Turkish Airlines Tribüne - Turkish Airlines Grand Stand
- 7** Geschäftsstelle - Offices
- 8** Meldestelle Springen & Vielseitigkeit - Show Office Jumping & Eventing
- 9** Pressezentrum - Media Centre
- 10** Tischtribüne - Table Grand Stand Champions' Circle
- 11** CHIO Aachen Museum
- 12** SAP Riders' Corner
- 13 Eingang Süd - South Entrance**
- 14** STAWAG Tribüne - STAWAG Grand Stand
- 15** Rollstuhltribüne - Wheel Chairs
- 16** NeAachen Tribüne - NeAachen Grand Stand
- 17** Mercedes-Benz Ausstellungsfläche - Mercedes-Benz Car Exhibit
- 18** Mercedes-Benz Tribüne - Mercedes-Benz Grand Stand
- 19** Rollstuhltribüne - Wheel Chairs
- 20** Sanitärer - Medical Service
- 21** Aachen Lounge
- 22** Polizei - Police
- 23** Ordnungsdienst / Fundbüro - Security / Lost & Found
- 24** Geländestrecke Soers - Cross-Country & Marathon Course
- 25** Eingang - Entrance (Soerser Weg)
- 26** Restaurant „Karrif's“
- 27** Servicebereich - Service Area
- 28** Fernsehbereich - TV Compound
- 29** Gut Heumesser
- 30** Fahrschule - Driving School
- 31** Fahrschule - Driving School
- 32** Tribune Fahrschule - Grand Stand Driving Stadium
- 33** Richterturm - Judges' Tower
- 34** Meldestelle Fahren - Show Office Driving
- 35** Drivers' Club
- 36** Trainingsplatz Fahren - Training Driving
- 37** Trainingsplatz Fahren - Stable Area Driving
- 38** Deutsche Bank Stadion - Deutsche Bank Stadium
- 39** Trainingsplatz Dressur - Training Dressage
- 40** Albert-Vahle-Halle - Albert-Vahle-Arena
- 41** Trainingshalle - Indoor Training Arena
- 42** Restaurant „Stables Inn“
- 43** Stallbereich - Stable Area
- 44** Trainingsplatz Springen - Training Jumping
- 45** CHIO Aachen Village
- 46** CHIO Aachen Fanshop
- 47** Geldautomat - Cash Terminal
- 48** Place de la Pirouette
- 49** Soerser Biergarten
- 50** Hindernislager - Obstacles
- 51** Büro Fahrbereitschaft - Shuttle Service Office
- 52** Hotel-Shuttle
- 53** Parkplatz Pferdentransporter Vielseitigkeit - Lorry parking Eventing
- 54** Parkplatz Pferdentransporter Fahren - Lorry parking Driving
- 55** Parkplatz Pferdentransporter Springen - Lorry parking Jumping
- 56** Lorry parking Jumping, Dressage, Vaulting
- 57** Corona Testzentrum - Covid-19 Test Centre

- 1-19** Tore - Gates
- H** Bushaltestelle - Bus Stop
- WC** Öffentliche Toiletten - Public Toilets
- i** Tickets / Infopoint
- TAXI** Taxi
- 1** Rollstuhltribüne - Wheel Chairs
- 2** Sanitärer - Medical Service
- 3** Sammelpunkt - Assembly Point
- 4** Meldestelle Dressur - Show Office Dressage
- 5** Physiotherapie - Physiotherapist
- 6** Veterinarstation - Veterinary Centre
- 7** Stallmeisterbüro - Stable Manager Office
- 8** Pferdeinspektion - Horse Inspection
- 9** EADCHP / Steward Büro - Steward Office
- 10** Futterausgabe - Feed Distribution
- 11** Schmiede - Blacksmith



## Die neue CHIO Aachen-Kollektion



Entdecken Sie die aktuelle CHIO Aachen-Kollektion in den Fan-Shops auf dem Turniergelände, u. a. angesagte Oberteile und Kappen für Damen, Herren und Kinder, Accessoires, CHIO-Maskottchen Karli sowie tolle Artikel für Pferd und Hund. Einfach vorbeikommen und ein Lieblings-Outfit finden!

FOTOS: CHIO AACHEN/HOLGER SCHUPP



Mein Zuhause.  
Mein Rückzugsort.

**porta**

Stolzer Vermittler erfolgreicher  
Mensch-Möbel-Beziehungen. Seit 1965.



28x in Deutschland und auf [porta.de](http://porta.de)



**Pferdesport in Aachen**

Wir freuen uns auf den CHIO 2021

Wir für das Klima



# „Genuss-Turnier für Ursula Ramge

Die Bundestrainerin der deutschen Voltigierer kann den CHIO ohne Druck verfolgen, da das Turnier diesmal nach dem Championat liegt. Ihre Schützlinge feiern Siege in Aachen.

„Für mich ist das ein ganz neues tolles Aachen-Feeling“, meint die Bundestrainerin und lehnt sich entspannt zurück. Endlich ist Aachen einmal kein Sichtungsturnier der Voltigierer, sondern so etwas wie ein Genuss-Turnier für Ulla Ramge. „Vor der Weltmeisterschaft hatten wir drei Sichtungen, die für unsere Sportler wie Trainingsturniere waren. Eine CVI gab es vorher überhaupt nicht. Um so mehr hat mich das hohe Niveau bei der WM überrascht.“

In der ungarischen Hauptstadt hatte es an den deutschen Pas-de-Deux- und Gruppenstartern zwar keinen Weg vorbei gegeben. Ramge: „Sie waren quasi eine andere Liga.“ In den Einzeln gab es zweimal Silber für Deutschland, was nicht unzufriedenstellend ist, aber noch Luft nach oben lässt. „Wegen der Corona-Verschiebungen haben wir 2022 wieder eine WM, und dafür haben wir noch Hausaufgaben zu erledigen“, blickt die Bundestrainerin auf ihre Einzel-Schützlinge wie Janika Derks, Alina Roß, Pauline Riedl und Hannah Steverding bei den Frauen und Jannik Heiland, Viktor und Thomas Brüsewitz, Jannis Drewell, Thorben Hoppe und Julian Wilfling bei den Männern.

## Hauptkonkurrenten fehlten

In Aachen machten sie alle sehr gute Figuren, was allerdings auch der Tatsache geschuldet war, dass ihre Hauptkonkurrenten aus Österreich und Frankreich nicht zum CHIO gekommen sind. In Österreich beispielsweise fand zeitgleich die Staatsmeisterschaft statt. So belegten die Männer schließlich die Plät-



Perfektion: Das Team Fredenbeck gewinnt mit Deutschland I im Nationenpreis.

FOTOS THOMAS RUBEL

ze eins bis vier sowie den sechsten Platz, allen voran Vize-Weltmeister Jannik Heiland mit Dark Beluga. Viktor Brüsewitz konnte dagegen nur im Team der Fredenbecker starten, da diese ihr WM-Pferd schon wollten und daher auf dem Ersatzpferd turnten, das sonst für den

Wulfsener zur Verfügung gestanden hätte.

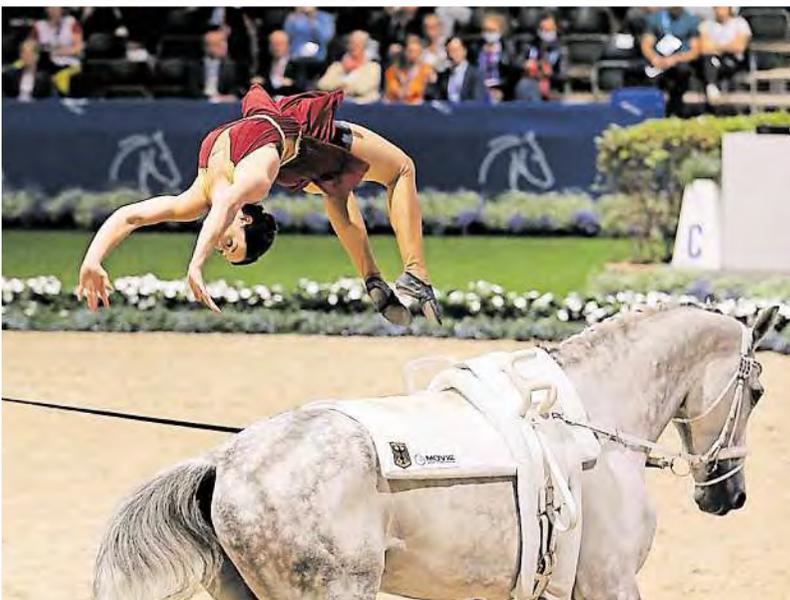
Das Starterfeld der Frauen war zwar umfangreicher, doch die deutschen Teilnehmer buchten die Plätze eins bis drei und fünf bis sechs. Vize-Weltmeisterin Janika Derks siegte, die Wahl-Aachenerin Pauline Riedl, 2006 bei den Weltreiterspielen in Aachen kleiner Obermann im Weltmeister-Team von Neuss-Grimlinghausen, erreichte Platz drei auf William. „Pauline hatte zuletzt viele Widrigkeiten, die sie toll gemeistert hat, einen Vereins- und Pferdewechsel. Sie hat sich seit den Sichtungen noch mal gesteigert“, erklärt die Bundestrainerin mit wohlwollendem Blick auf die gertenschlanke Athletin, die in ihrer Kür im knappen dunkelroten Trikotkleidchen exakte Übungen ablieferte und hinter Derks Zweite wurde.

Eine handfeste Überraschung gab es im Pas de Deux, wo die Kölner Chiara Congia und Justin van Gerven als Vize-Weltmeister den Weltmeistern Janika Derks und Johannes Kay ein Schnippchen schlugen. Ihre Darbietung passte zum Pferdennamen, denn sie war ein echtes „Highlight“ und wegen der knall-

roten Trikots außerdem ein Hingucker. Derks und Kay präsentierten sich dagegen in Weiß. Auch ihre Kür war gespickt mit feinen Herausforderungen, doch die Richter sahen sie mit geringem Abstand auf dem zweiten Platz, reichlich distanziert jedoch von Jolina Ossenberg-Engels und Timo Gerdes auf Platz drei.

## Triumph im Nationenpreis

Im Höhepunkt, dem Nationenpreis siegte das Team Deutschland I, zusammengesetzt wie bei der WM aus Derks, Heiland und Fredenbeck vor Team Deutschland II, für das Riedl, Thomas Brüsewitz und das Team Norka des VV Köln-Dünnwald starteten. Wenn es nach dem Ansager gegangen wäre, hätte Patric Looser als Longenführer der Kölner Gruppe noch einen Sonderehrenpreis bekommen, da er alle Register zog, um Calidor am Galoppieren zu halten, der es ihm an diesem Nachmittag nicht leichtmachte. Um so mehr Spannung gab es in dem ohnehin großartigen Wettbewerb, der in der Albert-Vahle-Halle trotz deutlich verringerter Publikumszahlen für Megaunterhaltung sorgte. (ust)



Gesamtzweite hinter der Vizeweltmeisterin: Die Aachener Maschinenbaustudentin Pauline Riedl überzeugt nach dem Rücktritt vom Rücktritt.

# Weg zu mehr Nachhaltigkeit

Papierloses Turnier: Beim Weltfest des Pferdesports, CHIO Aachen 2021, wird auf ausgedruckte Start- und Ergebnislisten verzichtet.

Die Start- und Ergebnislisten stehen erstmals nur digital zur Verfügung, entweder in der kostenlosen CHIO Aachen-App oder via QR-Code, der gescannt werden kann. „Das Scannen von QR-Codes ist ja gelernt und wer zum CHIO kommt, sollte unsere App sowieso auf dem Smartphone haben“, erklärt Frank Kemperman, Vorstandsvorsitzender des ausrichtenden Aachen-Laurensberger Rennvereins e.V. (ALRV). Die Online-Listen verfügen über ein „Live-Scoring“, die Liste wird automatisch digital mitgeschrieben und ist somit stets topaktuell. Im Verzicht auf die ausgedruckten Exemplare sieht Kemperman noch einen weiteren Vorteil: „Dadurch, dass die Listen nicht mehr verteilt werden müssen, entstehen auch deutlich weniger Kontakt-Situationen, in der Coronazeit ein wichtiger

Punkt.“ Zudem sei es wichtiger denn je, verantwortungsvoll mit der Umwelt umzugehen. „Wir sehen uns der Nachhaltigkeit absolut verpflichtet“, sagt Stefanie Peters, Präsidentin des ausrichtenden Aachen-Laurensberger Rennvereins e.V. (ALRV).

### Online blättern

Und so werden auch das Programm- und das Marathonheft 2021 erstmalig ausschließlich digital angeboten. Über die Webseite oder die App können die Besucher auf beide Dokumente als „Flipbook“ zugreifen und online darin blättern. Ein Herunterladen im PDF-Format auf das mobile Endgerät ist selbstverständlich auch möglich.

Wer doch gern etwas „Gedrucktes“ in der Hand hält, für den lohnt sich der Blick in unsere aktuelles



Die CHIO Aachen App - der unverzichtbare papierlose Begleiter für Ihren Turnierbesuch.

SCREENSHOT: CHIO AACHEN

CHIO Aachen-Magazin, das in den CHIO Aachen-Fanshops für 6,50 Euro erworben werden kann. Zum ersten Mal finden sich darin Bilder, die mit der CHIO Aachen-App gescannt werden können. Hinter die-

sen Bildern verbergen sich unterschiedlichste digitale Inhalte und Geschichten, die wir Ihnen erzählen möchten, für die der Platz im gedruckten Magazin jedoch nicht ausreicht. Probieren Sie es aus!

**Wanderparadies Eifelsteig**  
Die sieben Routen in NRW

Natur: Die schönsten Eifel- und Weidensteige  
Kultur: Abenteur des Weges, keine Entdeckungen  
Kulnark: Entdecken die Natur und während der Wanderung

## Unsere SPEZIAListen

... wenn es um Wandern, Radfahren und Einkehren in der Region geht:

**25 Routen mit 25 Gasthof-Adressen**  
im FreizeitGuide Euregio Spezial:  
**Radfahren & Einkehren**

**9,90 €**

**30 Routen mit 30 Gasthof-Adressen**  
im FreizeitGuide Euregio Spezial:  
**Wandern & Einkehren**

**6,90 €**

▶ **Alle NRW-Etappen** im FreizeitGuide Euregio Spezial: **Eifelsteig**

- Tipps zum Einkehren, Übernachten
- Inkl. GPX-Koordinaten und zu kulturellen Highlights

**7,90 €**

Erhältlich in den Servicestellen des Medienhauses Aachen sowie im Buch- und ausgewählten Zeitschriftenhandel.  
Online bestellen unter: [www.freizeitguide-euregio.de/bestellformular](http://www.freizeitguide-euregio.de/bestellformular)

Ein Produkt aus dem

EQS

# THIS IS FOR YOU, WORLD.

Entwickelt, um Maßstäbe neu zu setzen: der vollelektrische EQS mit elegantem One-Bow-Design und kraftvoll fließendem Coupéheck, luxuriösem Innenraum und zukunftsweisender Technologie.

Mehr erfahren unter [mercedes-benz.de/eqs](https://www.mercedes-benz.de/eqs)

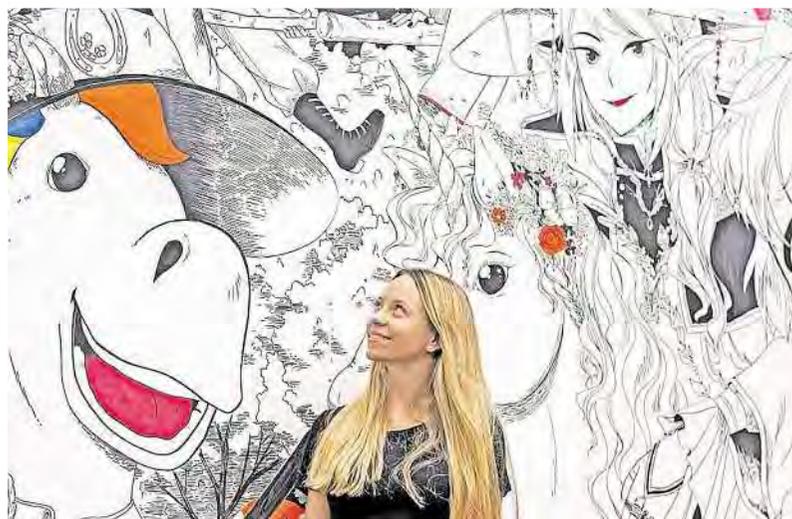


# Influencer und Selfie-Spots

Manga-Wand und Anamorphose: Spannende Neuerungen beim CHIO Aachen 2021.

Verteilt über das Turniergelände wird es sieben „Selfie-Spots“ geben – in teils spektakulärer Umgebung und vor außergewöhnlichen Hintergründen können sich die Turnierbesucher fotografieren (lassen). Wer die Fotos dann noch richtig verlinkt (@chio\_aachen) und bei Instagram hochlädt, kann in dem von unserem Partner Shiseido präsentierten Gewinnspiel obendrein spannende Preise gewinnen. Die Selfie-Spots wurden zum Teil von Künstlern gestaltet, so hat der auch als „Señor Schnu“ bekannte Philip Wallisfurth in der Hugo-Cadenbach-Allee gegenüber der Mercedes-Benz-Ausstellungsfläche eine „Anomorphose“, einen dreidimensionalen Raum, geschaffen, der das wohl spektakulärste diesjährige Motiv sein wird. Passend zum diesjährigen Partnerland Japan hat die Illustratorin Lisa Santrau (@lian\_illustration) ein großformatiges 3 mal 3 Meter großes Manga-Motiv kreiert.

Auf die beliebte Blogger Lounge verzichten die Organisatoren in diesem Jahr, um bei den „Meet & Greet“-Aktionen mit bekannten Influencern nicht unnötig Men-



CHIO Aachen-Mitarbeiterin Anne vor dem von Lisa Santrau gestalteten Selfie-Spot.

FOTO: CHIO AACHEN/ JIL HAAK

schenansammlungen zu provozieren. Dennoch werden die Social Media-Stars natürlich vor Ort sein und für ihre Fans Zeit haben – und auf ihren Plattformen vom CHIO Aachen 2021 berichten. Es werden Jesse Drent (Instagram: @\_jessedrent / YouTube: Jesse Drent), Farina Yari (@\_novalanalove), Anita Ableidinger (@anita\_girlietainment\_

official/Anita Girlietainment), Lia Beckmann (@liaundalfi/Lia & Alfi), Marina und Julia Schuster (@marina\_und\_die\_ponys / Marina und die Ponys), Lea Schirdewahn (@leasponyteam/HeyHorse TikTok: Hey-Lea), Harrison Ashton (@harrisonashton1/TikTok: harrisonashton6) und viele andere vom CHIO Aachen berichten.

## Digitales CHIO Aachen Magazin

Heute geht's los und dann jeweils abends ab 19.30 Uhr: das digitale CHIO Aachen Magazin, ausgestrahlt auf dem CHIO Aachen Youtube-Kanal. Dort gibt es nicht nur die sportlichen Höhepunkte des Tages und prominente Interview-Gäste, sondern auch spannende Einblicke hinter die Kulissen, die dem Zuschauer normalerweise verwehrt bleiben.

## Die „Jumping Manager“-App

So simpel das Konzept, so komplex ist der Hintergrund. Die vom offiziellen CHIO Aachen-Technologiepartner SAP und „Equiratings“ entwickelte „Jumping Manager“-App nutzt Daten aus dem „SAP Prediction Centre“. Aus historischen Ergebnissen werden Marktwerte für Pferd-Reiter-Kombinationen ermittelt. Jedem Spieler steht ein bestimmtes (virtuelles) Budget zur Verfügung, um seine vier Mannschaftsmitglieder zu kaufen. Das Team, das letztlich beim CHIO Aachen am erfolgreichsten abschneidet, gewinnt das Spiel. Die App gibt's kostenlos in den Stores.

mode <sup>♀♂</sup>

fertig oder maß

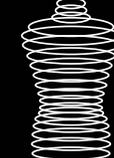


perfektion  
im detail

welcome...



CHIO Aachen "Aachener Ecke"



WIENAND

ausstatter

Aachen, Alexanderstr. 18-20, An der Hotmannspief  
Tel. 02 41 . 3 29 76 · [www.wienand-aachen.de](http://www.wienand-aachen.de)

Die CHIO Aachen Kollektion



shop.chioaachen.de

A STAR ALLIANCE MEMBER 

# TIME TO MEET AGAIN

Have a healthy journey with all precautions taken down to the smallest detail for your in-flight safety.



**TURKISH AIRLINES**